

# BOLOGNA DI TRA VERSO

Bologna  
31 maggio/2 giugno  
2019

*Tre giorni di arte, giochi, sport e cultura  
per creare connessioni e fare rete  
nel tessuto sociale bolognese.*

[associazionenaufrazi.it](http://associazionenaufrazi.it)

**NAUFRAGI**

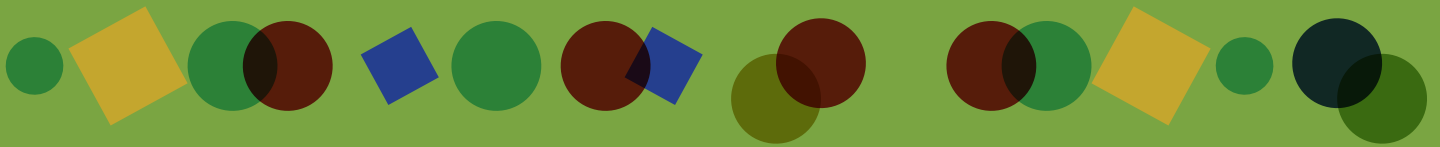
ASSOCIAZIONE  
DI PROMOZIONE  
CULTURALE



ALMA MATER STUDIORUM  
UNIVERSITÀ DI BOLOGNA  
DIPARTIMENTO DI SCIENZE DELL'EDUCAZIONE  
'GIOVANNI MARIA BERTINI'



ASP CITTÀ DI BOLOGNA  
Azienda pubblica di servizi alla persona



Dal 29 maggio al 2 giugno 2019 arriva il Festival "Bologna Di-Tra-Verso", organizzato dall'associazione *Naufragi*: tre giorni di arte, giochi, sport e cultura per creare connessioni e fare rete nel tessuto sociale bolognese.

Raccontiamo e rappresentiamo, le esperienze e le idee di inclusione e integrazione direttamente nelle case dei cittadini e negli spazi associativi.

## Ti aspettiamo!

Il Festival è aperto a tutta la cittadinanza. Alcuni eventi necessitano dell'iscrizione: è sufficiente mandare una mail a [associazione@associazionenaufrazi.it](mailto:associazione@associazionenaufrazi.it) e si riceverà la conferma dell'avvenuta registrazione, con i dettagli specifici dell'evento.

## PROGRAMMA

**Mercoledì 29 maggio**



**GIRA LA CARTOLINA – Storie al centro per luoghi lontani dal centro**

*(evento lancio nel festival ITACA)*

Un itinerario turistico non convenzionale attraverso due importanti arterie cittadine: via Andrea Costa e via Saragozza. Si andrà alla scoperta di piccoli francobolli di verde e della toponomastica della zona, attraverso il racconto soggettivo delle persone che guideranno. Sequoie della California e torrenti sottoterra, Resistenza e luoghi da ricordare: il punto di vista diverso, per approfondire (o scoprire?) ciò che abbiamo sempre sotto il naso!

*Luogo:* quartiere Saragozza – ritrovo ore 17 presso la chiesa di San Paolo di Ravone, via Andrea Costa 89

*Orario:* ore 17-19.30

**Evento su iscrizione**

**Venerdì 31 maggio**



**BE pART – L'arte come esperienza per incontrare se stessi e gli altri**

Ogni espressione artistica e i luoghi che la ospitano si trasformano in una esperienza di incontro che coinvolge mente, corpo e cuore, uno spazio di ascolto e riflessione, un'occasione per guardare e pensare se stessi e il mondo. Dedicato a tutte le persone che non smettono mai di cercare prospettive nuove.

*Luogo:* AICIS Bologna, via Marsala 45

*Orario:* ore 16-18

**Evento su iscrizione**



**MANGIA COME PARLI – Ricette da luoghi lontani e misteriosi!**

**Immersi nella mostra "Colours make a place better"**

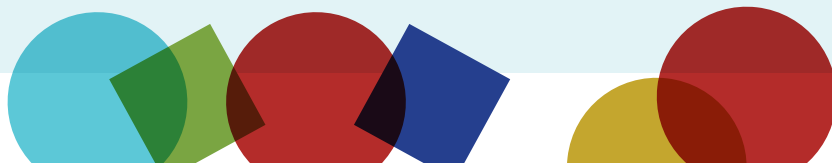
*(I Colori dell'Agorà – Comune di Bologna)*

Nato all'interno del sistema SPRAR del Comune di Bologna, il progetto "Parla come mangi", ha realizzato un laboratorio di cucina rivolto a ragazzi/e richiedenti asilo e rifugiati, che propongono *finger food* e piatti *fusion* tra cucina africana ed emiliano romagnola. La mostra è il risultato del Laboratorio di Fotografia Partecipativa realizzato da Arca di Noè nell'ambito del progetto "I Colori dell'Agorà" che ha visto protagoniste persone residenti nella zona di Piazza dei Colori che hanno realizzato una loro personale e collettiva lettura della Piazza.

*Luogo:* Centro Sociale Ruozi, via Castelmerlo 13

*Orario:* ore 17.30-20

**Evento aperto al pubblico**





## **LE MALE PAROLE – Le donne e le parole: dal facciaffronto allo strascino, da Napoli a Bologna e ritorno!**

*A cura di Francesca Ciampi ed Elisa Dorso*

Il diritto delle donne anche... alle male parole; da Napoli a Bologna e ritorno. Francesca Ciampi ed Elisa Dorso vi invitano a seguirle in un percorso accidentato, ma divertente che culminerà con la scena finale de "La Gatta Cenerentola" di Roberto De Simone, commentata e tradotta dal napoletano al bolognese.

*A seguire **aperitivo***

*Luogo:* Osteria la Buca del Pallone, via del Pallone 4

*Orario:* ore 21-23

**Evento su iscrizione**

## **Sabato 1 giugno**



### **APERITIVO DI-TRA-VERSO! Vieni a conoscere Città Prossima-HC e SBS: servizi DI prossimità, luoghi di incontro TRA cittadini con e senza dimora, VERSO un territorio inclusivo.**

*Città Prossima-Help Center e il Servizio Sociale Bassa Soglia si presentano alla Bolognina. I servizi per adulti senza dimora e le associazioni territoriali insieme per costruire un territorio inclusivo.*

*Saranno presenti*

**Giuliano Barigazzi** Assessore alla Sanità e al Welfare del Comune di Bologna

**Rosanna Favato** Amministratrice Unica di ASP Città di Bologna

**Monica Brandoli** Responsabile Servizi di Contrasto alla Grave Emarginazione  
ASP Città di Bologna

**Daniele Ara** Presidente del Quartiere Navile

*Luogo:* via Albani 2/2

*Orario:* dalle ore 10



### **YES, I AM A WITCH – Lezione aperta al pubblico del laboratorio di danza e espressione corporea per donne migranti e non, guidato dalla coreografa e performer Francesca Penzo.**

*Esperienza di incontro e conoscenza di altre donne e altre culture attraverso la danza e l'improvvisazione corporea.*

*Promosso da Associazione MondoDonna Onlus, Fattoria Vittadini e Cantieri Meticci*

*Luogo:* Centro Interculturale Zonarelli, via Sacco 14

*Orario:* ore 10-13



Evento su iscrizione

**A casa di Raimonda**

**MEMORIE D'AFRICA / SOMALIA ANNI '30**

*Fondo Giuseppe Vecchi*

Archivio Home Movies – Bologna – Mostra fotografica, video-letture  
Isabella e Giorgio Marincola: una famiglia italo-somala tra colonialismo,  
immigrazione e post colonialismo.

A seguire **aperitivo**

*Luogo:* salotto nel centro storico

*Orario:* ore 14-16

Evento su iscrizione



**PRESENTAZIONE DEL MANIFESTO DEI LABORATORI DI COMUNITÀ  
E DEL PROGETTO DI ALTERNANZA SCUOLA LAVORO  
SCHOOL4COMMUNITY!**

*Intervengono*

**Monica Brandoli** ASP città di Bologna

**Alessandro Tolomelli** Università di Bologna

**Giacomo Rossi** Associazione Naufragi

*Orario:* ore 16-17.30

**Laboratori aperti a cura degli studenti del Liceo delle Scienze Umane,  
Giordano Bruno di Budrio (BO)**

*Luogo:* Centro Belletrame, via Sabatucci 2

*Orario:* ore 17.30-20



**IL GIOCO TRADIZIONALE APRE LA VIA DEL PORTO!**

I giochi popolari sul territorio bolognese all'interno delle comunità,  
dei centri accoglienza e della collettività: hanno lo scopo di recuperare  
antiche tradizioni secondo un approccio rivolto alla persona  
e alla sua integrazione, vienili a provare. È aperto ad ogni età!

*A cura di UISP Bologna*

*Luogo:* Cortile del co-housing presso, via del Porto 15

*Orario:* ore 16-18





Evento aperto al pubblico

**A casa di Serena**

**EMPATIA** *In collaborazione con TAZ Temporary Art Zone*

“Empatia” è un evento organizzato in una casa privata che, per l’occasione, si trasforma in una zona d’arte temporanea in collaborazione con l’Associazione Culturale TAZ Temporary Art Zone. Gli artisti invitati proveranno a rispondere alla domanda “Che cos’è l’empatia?”, condividendo le loro risposte artistiche e riflessioni con il pubblico.

A seguire **aperitivo**

*Luogo:* salotto in zona Costa/Saragozza

*Orario:* ore 19-22

Evento su iscrizione

**Domenica 2 giugno**



**A casa di Monica**

**LA QUESTIONE DEL POTERE NELLE RELAZIONI: desiderio di riconoscimento, bisogno di sicurezza ma anche rischio di disporre della vita altrui, senza rispetto per l’altro.**

Reading di testi, narrativa, sul potere nelle relazioni amicali, di coppia, professionali, sociali.

A seguire **brunch** (con cibo portato dai partecipanti)

*Luogo:* salotto in zona centro storico

*Orario:* ore 11-13

Evento su iscrizione



**LABORATORIO PERCUSSIONI NEL CORTILE DEL COHOUSING PORTO**

**Laboratorio partecipato di percussioni e prove aperte alla scoperta della Murga**

*Con la Murga Maraveia di Bologna*

*Luogo:* Cortile del co-housing presso, via del Porto 15

*Orario:* ore 17-19

A seguire **aperitivo**

Evento aperto al pubblico





### **UNA RETE PER UN CANESTRO! – Torneo di basket a squadre con la Fortitudo Academy**

Società *Dolce*, in collaborazione con *Fortitudo Academy*, propone di mettere a contatto giovani atleti accolti in Foresteria con i migranti richiedenti protezione internazionale, attraverso l'organizzazione di un torneo: è aperto a tutti ed è possibile iscriversi come squadra. Squadre a tre con premiazione a cura di un giocatore della Fortitudo a sorpresa! Segui la call sulla pagina *Facebook* di *Naufragi*.

*Luogo*: Centro Sportivo Torreverde, via Lame 298, Castel Maggiore

*Orario*: ore 10-13

Evento su iscrizione, seguiranno info sul sito

---



### **SCRIVILA TU! – Laboratorio di composizione musicale e creatività testuale**

Laboratorio di composizione musicale e creatività testuale. Durante il laboratorio verranno insegnate le tecniche base di composizione di una canzone, dalla base musicale al testo, e verrà prodotta una canzone sul tema del Festival con l'apporto dei partecipanti.

A seguire **brunch**

*Luogo*: Centro storico, via Goito 11

*Orario*: ore 11-15

Evento su iscrizione, seguiranno info sul sito

---



### **GRANDE FESTA FINALE DELLA BOLOGNA DI TRA VERSO**

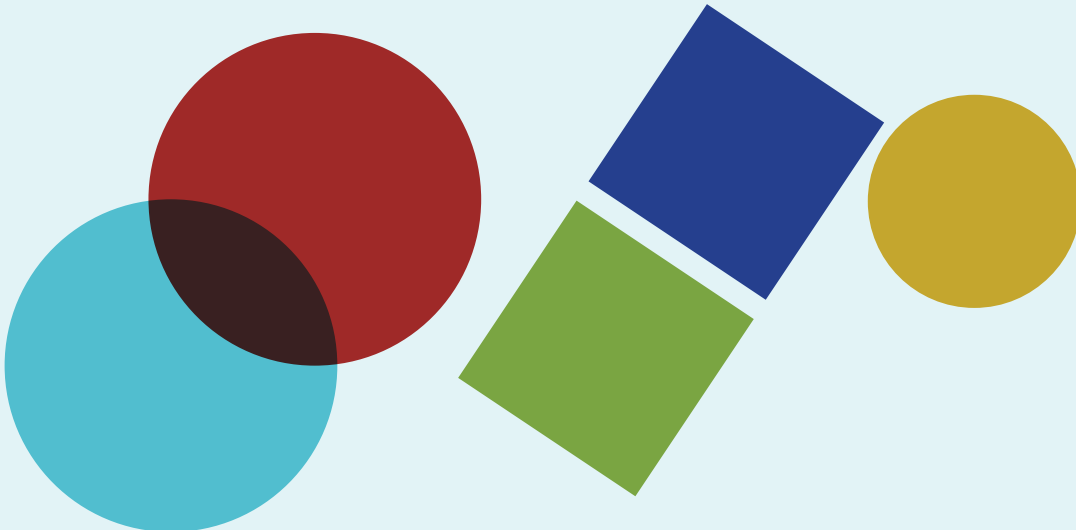
*In collaborazione con Binario 69*

Festa finale con giochi, proiezione video e concerto.

*Luogo*: Montagnola

*Orario*: ore 19-23

Evento aperto a tutta la cittadinanza



[associazioneaufragi.it](http://associazioneaufragi.it)